



## B2.14 Cena de equipo

- Evaluar las opciones de menú para eventos profesionales
- Gestionar situaciones en restaurantes

<b>El pincho</b>	<i>(De pintxo)</i>	<b>Delicioso</b>	<i>(Heerlijk)</i>
<b>El banquete</b>	<i>(Het banquet)</i>	<b>Exquisito</b>	<i>(Voortreffelijk)</i>
<b>La barra</b>	<i>(De bar)</i>	<b>Poner un restaurante</b>	<i>(Een restaurant beginnen)</i>
<b>El barman</b>	<i>(De barman)</i>	<b>Comer de menú</b>	<i>(Van het menu eten)</i>
<b>El comedor</b>	<i>(De eetzaal)</i>	<b>Comer a la carta</b>	<i>(À la carte eten)</i>
<b>El restaurante de fama internacional</b>	<i>(Het internationaal beroemd restaurant)</i>	<b>Tapear</b>	<i>(Tapas eten)</i>
<b>El restaurante de cuatro tenedores</b>	<i>(Het viersterrenrestaurant)</i>	<b>Servir una mesa</b>	<i>(Een tafel bedienen)</i>
<b>La preferencia dietética</b>	<i>(Dietvoorkeur)</i>	<b>Atender una mesa</b>	<i>(Een tafel toezien)</i>
<b>Comestible</b>	<i>(Eetbaar)</i>	<b>Retirar el primer plato</b>	<i>(Het eerste gerecht wegnemen)</i>
<b>Incomestible</b>	<i>(Oneetbaar)</i>	<b>Sentarse a la mesa</b>	<i>(Aan tafel gaan zitten)</i>
<b>Sabroso</b>	<i>(Smaakvol)</i>	<b>Disfrutar de una comida</b>	<i>(Genieten van een maaltijd)</i>

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Para organizar un evento profesional, conviene distinguir entre **eventos formales** e informales, ya que el **protocolo** y la logística cambian mucho. En una **cena exclusiva** es posible contratar un chef privado y añadir **servicios extra** como transporte o personal de sala, lo cual incrementa el precio. Es clave definir con antelación qué tipo de **catering** se necesita. No es recomendable que *se haya elegido* comida industrial, porque puede perjudicar la experiencia.

*Om een professioneel evenement te organiseren, is het handig onderscheid te maken tussen **formele evenementen** en informele, omdat het **protocol** en de logistiek sterk veranderen. Bij een **exclusief diner** is het mogelijk een privékok in te huren en **extra diensten** toe te voegen zoals vervoer of zaalpersoneel, wat de prijs verhoogt. Het is essentieel om vooraf te bepalen welk type **catering** nodig is. Het is niet aan te raden dat er industrieel eten is gekozen, omdat dit de ervaring kan schaden.*

1. Qué ejemplo corresponde a un evento formal?
  - a. Una comunión
  - b. Un cumpleaños en casa
  - c. Una fiesta improvisada en la oficina
  - d. Una barbacoa con amigos
2. Por qué es importante definir los servicios necesarios antes de contratar?
  - a. Porque determina si la comida será congelada o casera
  - b. Porque permite saltarse el protocolo en cualquier caso
  - c. Porque influye en el precio final y en la logística
  - d. Porque así la empresa siempre ofrece un descuento automático

1-a 2-c

## 2. Grammatica: Voltooid tegenwoordige tijd van de aanvoegende wijs: haya reservado, hayas comido...



De pretérito perfecto de subjuntivo drukt een handeling uit die in het verleden is gebeurd en verband houdt met het heden of de toekomst.

1. Haber (subjuntivo) + participio -> Que yo haya invitado
2. Se usa después de expresiones de duda, emoción, valoración, negación -> No es verdad que haya escrito esa carta

Verbos en -ar: Organiza ( <i>Werkwoorden op -ar: Organiza</i> )	Verbos en -er: Comer ( <i>Werkwoorden op -er: Comer</i> )	Verbos en -ir: Servir ( <i>Werkwoorden op -ir: Servir</i> )
Que yo haya organizado ( <i>Dat ik heb georganiseerd</i> )	Que yo haya comido ( <i>Dat ik heb gegeten</i> )	Que yo haya servido ( <i>Dat ik heb geserveerd</i> )
Que tú hayas organizado ( <i>Dat jij hebt georganiseerd</i> )	Que tú hayas comido ( <i>Dat jij hebt gegeten</i> )	Que tú hayas servido ( <i>Dat jij hebt geserveerd</i> )
Que él/ella/usted haya organizado ( <i>Dat hij/zij/u heeft georganiseerd</i> )	Que él haya comido ( <i>Dat hij heeft gegeten</i> )	Que él haya servido ( <i>Dat hij heeft geserveerd</i> )
Que nosotros/as hayamos organizado ( <i>Dat wij hebben georganiseerd</i> )	Que nosotros hayamos comido ( <i>Dat wij hebben gegeten</i> )	Que nosotros hayamos servido ( <i>Dat wij hebben geserveerd</i> )
Que vosotros/as hayáis organizado ( <i>Dat jullie hebben georganiseerd</i> )	Que vosotros hayáis comido ( <i>Dat jullie hebben gegeten</i> )	Que vosotros hayáis servido ( <i>Dat jullie hebben geserveerd</i> )
Que ellos/ellas/ustedes hayan organizado ( <i>Dat zij/u hebben georganiseerd</i> )	Que ellos hayan comido ( <i>Dat zij hebben gegeten</i> )	Que ellos hayan servido ( <i>Dat zij hebben geserveerd</i> )

Participios irregulares frecuentes -> hecho, dicho, escrito, visto, puesto, abierto, roto...

Después de cuando, para hablar de futuro, se usa el subjuntivo -> Cuando se haya marchado, avisamos a sus padres

1. Me alegra que el restaurante de cuatro tenedores nos \_\_\_\_\_ confirmado el banquete tan pronto. (*Ik ben blij dat het viersterrenrestaurant ons het banket zo snel heeft bevestigd.*)  
 a. haya      b. ha      c. haya confirmado      d. haya confirmado
2. No creo que el barman \_\_\_\_\_ todas las botellas todavía; en la barra solo hay dos frías. (*Ik denk niet dat de barman alle flessen al heeft geopend; aan de bar zijn er maar twee koud.*)  
 a. haya abierto      b. ha abierto      c. hubiera abierto      d. haya abierto

1. haya 2. haya abierto

### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. (Me alegra que) Me alegra: vosotros organizasteis la reunión a tiempo.

*(Ik ben blij dat jullie de vergadering op tijd hebben georganiseerd.)*

2. (Dudo que) Dudo: él firmó el contrato sin leerlo.

---

*(Ik betwijfel dat hij het contract heeft ondertekend zonder het te lezen.)*

3. (No es verdad que) No es verdad: ella escribió ese correo tan tarde.

---

*(Het is niet waar dat zij die e-mail zo laat heeft geschreven.)*

**1.** Me alegra que hayáis organizado la reunión a tiempo. **2.** Dudo que él haya firmado el contrato sin leerlo. **3.** No es verdad que ella haya escrito ese correo tan tarde.

### Corrigeer de fout

1. Cuando ha llegado el jefe, pedimos los entrantes.

---

Wanneer de baas is aangekomen, bestellen we de voorgerechten.

2. No creo que hemos reservado una mesa grande.

---

Ik denk niet dat we een grote tafel hebben gereserveerd.

**1.** Cuando haya llegado el jefe, pedimos los entrantes. **2.** No creo que hayamos reservado una mesa grande.

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a. la preferencia dietética | 1. Ocuparse de los clientes; asegurarse de que se les haya servido correctamente. |
| b. comer a la carta         | 2. Elegir platos individuales del menú, no un menú fijo.                          |
| c. atender una mesa         | 3. Requisito alimentario que debe respetarse, aunque ya se haya reservado.        |



a-3 b-2 c-1



#### 2. Interne e-mail: teamdiner en restaurantkeuze (QR: Audio)

**Vul de lege plekken in:** barra, incomibles, menú, preferencias, tapear, comedor, atiende

Para la cena de equipo del jueves, RR. HH. propone un restaurante de cuatro tenedores con dos opciones: (1) \_\_\_\_\_ cerrado a la carta. El local dispone de (2) \_\_\_\_\_ para un aperitivo previo, pero el (3) \_\_\_\_\_ es limitado y conviene reservar. Se pide confirmar antes del martes las (4) \_\_\_\_\_ dietéticas para evitar platos (5) \_\_\_\_\_ o cambios de última hora.

Como criterio, se valora que el servicio (6) \_\_\_\_\_ bien las mesas y que el ritmo permita conversar. El menú cerrado es más estable en precio y facilita retirar el primer plato y servir el principal sin interrupciones; a la carta ofrece más libertad, pero puede alargar la cena y complicar la factura. Si el restaurante admite grupos grandes, se priorizará esta opción; si no, se sugiere (7) \_\_\_\_\_ cerca de la oficina.

*Voor het teamdiner op donderdag stelt HR een viersterrenrestaurant voor met twee opties: vast menu (voorgerecht, hoofdgerecht en dessert) of à la carte. Het etablissement heeft een bar voor een voorafgaand aperitief, maar de eetzaal is beperkt en het is verstandig te reserveren. Er wordt gevraagd om vóór dinsdag de dieetvoorkeuren (vegetarisch, glutenvrij, enz.) te bevestigen om oneetbare gerechten of last-minute wijzigingen te vermijden.*

*Als criterium wordt gewaardeerd dat de bediening de tafels goed bedient en dat het tempo het mogelijk maakt om te praten. Het vaste menu is stabiel qua prijs en maakt het makkelijker om het eerste gerecht weg te halen en het hoofdgerecht zonder onderbrekingen te serveren; à la carte biedt meer vrijheid, maar kan het diner verlengen en de rekening ingewikkelder maken. Als het restaurant grote groepen toelaat, krijgt deze optie prioriteit; zo niet, wordt voorgesteld om in de buurt van het kantoor te gaan tapassen.*

(1) menú, (2) barra, (3) comedor, (4) preferencias, (5) incomibles, (6) atiende, (7) tapear

1. ¿Qué opción elegirías para una cena de equipo (menú cerrado, a la carta o tapear) y qué criterios usarías para justificarla según el texto? Explica también qué información pedirías al restaurante antes de confirmar la reserva.

---



**Marta (RR. HH.):** *Además, hay una preferencia dietética: dos personas son vegetarianas y otra no puede tomar gluten; si optamos por tapear, hay que asegurarse de que nada sea incomedible para ellas.*

*(Bovendien is er een dieetvoorkeur: twee personen zijn vegetarisch en een ander kan geen gluten nemen; als we voor tapas kiezen, moeten we ervoor zorgen dat niets voor hen oneetbaar is.)*

**Javier (Jefe de proyecto):** *Entonces mejor comer de menú con opciones claras, o elegir una carta corta; llamo y pregunto si pueden servir la mesa con alternativas sabrosas y sin contaminación cruzada.*

*(Dan beter een menu eten met duidelijke opties, of een korte kaart kiezen; ik bel en vraag of ze de tafel kunnen bedienen met smakelijke alternatieven en zonder kruisbesmetting.)*

**Marta (RR. HH.):** *Perfecto, y que el barman nos prepare una ronda de pinchos al llegar mientras nos sentamos a la mesa, así la gente empieza a disfrutar de la comida sin esperar.*

*(Perfect, en laat de barman bij aankomst een ronde pinchos voor ons klaarmaken terwijl we aan tafel gaan zitten, zo begint iedereen van het eten te genieten zonder te wachten.)*

1. ¿Qué dos formatos de comida barajan (menú, a la carta, tapear) y por qué les preocupa la logística?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Me alegra que hayamos reservado con antelación; así evitamos contratiempos. / Quisiera que hubiéramos tenido en cuenta las preferencias dietéticas del equipo. / Si hubiéramos optado por el menú, quizá habría sido más rápido.*



1. Tienes que organizar una cena de equipo con clientes en un restaurante: ¿qué criterios valorarías para decidir entre comer de menú o a la carta y por qué?
- 
2. En un banquete de empresa un compañero tiene una preferencia dietética y el restaurante sirve un plato equivocado: ¿qué le dirías al camarero para resolverlo de forma profesional?
-

## 7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, ¿qué tal? Soy Marta (RR. HH.). Tenemos que cerrar hoy lo de la cena de equipo del jueves (20:30). He llamado a dos sitios cerca de la oficina:

- **La Barra de Goya:** zona de barra y comedor, ideal para **tapear**; no hacen menú de grupo, solo carta.
- **El Comedor:** restaurante tranquilo; menú de grupo 38 € (incluye entrante, principal y postre). Piden que avisemos de las **preferencias dietéticas** al reservar.

¿Cuál ves mejor? ¿Alguna alergia o preferencia en tu equipo? Gracias.



**Schrijf een passende reactie:** *Yo optaría por... porque... / Me parece importante que el restaurante... y que... / No estoy seguro de que todos hayan confirmado la hora, pero...*

### Belangrijke werkwoorden

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Disfrutar (*genieten*)

Subjuntivo pretérito perfecto  
haya disfrutado  
hayas disfrutado  
haya disfrutado  
hayamos disfrutado  
hayáis disfrutado  
hayan disfrutado

### Tapear (*tappen*)

Subjuntivo pretérito perfecto  
haya tapeado  
hayas tapeado  
haya tapeado  
hayamos tapeado  
hayáis tapeado  
hayan tapeado